

Zahnriemen-Spannrollen-Werkzeug für JTD Mutijet Diesel-Motoren



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Werkzeug dient zum Spannen der Zahnriemen-Spannrolle an folgenden Modellen:

Hersteller	Modell	Motor
Alfa Romeo	145, 146, 147, 156, 159, 166, Brera, Giulietta, GT, Mito, Spider	1.6 JTDM - 1.9 JTD - 1.9 JTDM 2.0 JTD - 2.4 JTD
Fiat	500L, 500X, Brava, Bravo, Croma, Doblo, Ducato, Freemont, Grande Punto, Idea, Marea, Multipla, Punto, Sedici, Stilo	1.6D - 2.0 D - 1.9 TD - 1.9 JTD 2.0 JTD - 2.4 TD - 2.4 JTD
Lancia	Delta, Kappa, Kappa SW, Lybra, Lybra SW, Musa, Thesis	1.6 D - 1.9 D - 2.0 D 1.9 JTD - 2.4 JTD
Opel	Astra H, Astra J, Cascada, Combo, Insignia, Signum, Vectra C, Zafira B	1.9 CDTI - 2.0 CDTI
Saab	9-3 - 9-5	1.9 TiD / TTiD 2.0 TiD - 2.2 TTiD
Suzuki	SX4	1.9 DDiS

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie beinhaltenes Werkzeug niemals auf die Fahrzeugbatterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors und schwere Verletzungen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



Timing Belt Tensioner Tool for JTD Mutijet Diesel Engines



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This tool is used for tensioning the timing belt tensioner on following models:

Brand	Model	Engine
Alfa Romeo	145, 146, 147, 156, 159, 166, Brera, Giulietta, GT, Mito, Spider	1.6 JTDM - 1.9 JTD - 1.9 JTDM 2.0 JTD - 2.4 JTD
Fiat	500L, 500X, Brava, Bravo, Croma, Doblo, Ducato, Freemont, Grande Punto, Idea, Marea, Multipla, Punto, Sedici, Stilo	1.6D - 2.0 D - 1.9 TD - 1.9 JTD 2.0 JTD - 2.4 TD - 2.4 JTD
Lancia	Delta, Kappa, Kappa SW, Lybra, Lybra SW, Musa, Thesis	1.6 D - 1.9 D - 2.0 D 1.9 JTD - 2.4 JTD
Opel	Astra H, Astra J, Cascada, Combo, Insignia, Signum, Vectra C, Zafira B	1.9 CDTI - 2.0 CDTI
Saab	9-3 - 9-5	1.9 TiD / TTiD 2.0 TiD - 2.2 TTiD
Suzuki	SX4	1.9 DDiS

SAFETY INFORMATION

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Never place the tool on the vehicle battery. There is a risk of a short circuit.
- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries!
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and personal injuries.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc..

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.



Outil de poulie de tendeur de courroie crantée pour moteurs diesel JTD Multijet



ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Cet outil permet de tendre le galet tendeur de courroie crantée sur les modèles suivants :

Fabricant	Modèle	Moteur
Alfa Romeo	145, 146, 147, 156, 159, 166, Brera, Giulietta, GT, Mito, Spider	1.6 JTDM - 1.9 JTD - 1.9 JTDM 2.0 JTD - 2.4 JTD
Fiat	500L, 500X, Brava, Bravo, Croma, Doblo, Ducato, Freemont, Grande Punto, Idea, Marea, Multipla, Punto, Sedici, Stilo	1.6D - 2.0 D - 1.9 TD - 1.9 JTD 2.0 JTD - 2.4 TD - 2.4 JTD
Lancia	Delta, Kappa, Kappa SW, Lybra, Lybra SW, Musa, Thesis	1.6 D - 1.9 D - 2.0 D 1.9 JTD - 2.4 JTD
Opel	Astra H, Astra J, Cascada, Combo, Insignia, Signum, Vectra C, Zafira B	1.9 CDTI - 2.0 CDTI
Saab	9-3 - 9-5	1.9 TiD / TTiD 2.0 TiD - 2.2 TTiD
Suzuki	SX4	1.9 DDiS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Ne posez jamais les outils de ce jeu sur la batterie du véhicule. Risque de court-circuit.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirez la clé de contact avant de commencer les réparations pour éviter un démarrage accidentel du moteur et des blessures graves.
- Ces instructions servent de brèves informations et ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez toujours vous référer à la documentation de service spécifique au véhicule pour des informations techniques telles que les valeurs de couple et des informations sur le démontage et le montage.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.



Herramienta para polea tensora de correa dentada para motores diésel JTD Multijet



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Esta herramienta se utiliza para tensar la polea tensora de la correa dentada en los siguientes modelos:

Fabricante	Modelo	Motor
Alfa Romeo	145, 146, 147, 156, 159, 166, Brera, Giulietta, GT, Mito, Spider	1.6 JTDM - 1.9 JTD - 1.9 JTDM 2.0 JTD - 2.4 JTD
Fiat	500L, 500X, Brava, Bravo, Croma, Doblo, Ducato, Freemont, Grande Punto, Idea, Marea, Multipla, Punto, Sedici, Stilo	1.6D - 2.0 D - 1.9 TD - 1.9 JTD 2.0 JTD - 2.4 TD - 2.4 JTD
Lancia	Delta, Kappa, Kappa SW, Lybra, Lybra SW, Musa, Thesis	1.6 D - 1.9 D - 2.0 D 1.9 JTD - 2.4 JTD
Opel	Astra H, Astra J, Cascada, Combo, Insignia, Signum, Vectra C, Zafira B	1.9 CDTI - 2.0 CDTI
Saab	9-3 - 9-5	1.9 TiD / TTiD 2.0 TiD - 2.2 TTiD
Suzuki	SX4	1.9 DDiS

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Nunca coloque las herramientas contenidas sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Tengan cuidado cuando trabajen en un motor en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de encendido antes de comenzar las reparaciones para evitar el arranque accidental del motor y lesiones graves.
- Estas instrucciones sirven como información breve y de ninguna manera reemplazan un manual de taller. Consulte siempre la documentación de servicio específica del vehículo para obtener información técnica, como valores de par e información sobre el desmontaje y el montaje..

PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.

